

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 17 (1949)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Alle zum Maskenball 1949! = Tous au bal masqué de 1949!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Alle zum Maskenball 1949!

Wer das letzte Jahr dabei gewesen ist, kommt wieder, und wer sich im letzten Jahr das bunte Gefolge Prinz Karnevals entgehen ließ, wird unbedingt am 26. Februar die „Filmpause in Hollywood“ sich ansehen wollen, um einmal persönlich mit den Stars der flimmernden Wand bummeln zu können, weil sie gerade zwischen zwei Aufnahmetagen frei haben!? Vielleicht trifft man sogar einen der Filmgewaltigen, um sich ein Engagement als Komparse eines historischen Films oder einer Film-Revue zu ergattern, weil die besten Masken und die besten Kostüme prämiert werden. Die näheren Bedingungen und notwendigen Angaben erfahren die Abonnenten aus dem „Kleinen Blatt“; für außenstehende Kameraden; die jedoch vor dem Festtag über das Postfach schriftlich angemeldet und durch einen Abonnenten empfohlen sein müssen, kostet der Eintritt wie letztes Jahr, kostümiert oder nicht kostümiert, Fr. 15.—. Zwecks einwandfreier Kontrolle sind alle verpflichtet, sich vor dem Eintritt kurz zu demaskieren. An der Abendkasse können keine Neu-Anmeldungen mehr entgegengenommen werden. —

Der Kreis, Zürich.

## Tous au bal masqué de 1949!

Celui qui était de la partie l'année dernière reviendra, et celui qui a manqué l'occasion d'admirer l'escorte variée de Prince Carnaval, il y un an, voudra absolument assister le 26 février à l'„Entr'acte de studio à Hollywood“, pour flâner une fois personnellement avec les stars de l'écran, puisqu'elles ont justement deux jours libres entre deux prises de vue!? — Qui sait, peut-être aura-t-on l'occasion d'obtenir auprès d'une „Etoile de cinéma“ un engagement comme comparse dans un film historique ou dans une revue, puisque les meilleurs masques et les meilleurs costumes seront primés. La „Petite Feuille“ donne à nos abonnés tous les renseignements qui peuvent les intéresser à ce sujet. Pour les camarades non-abonnés, qui toutefois doivent s'annoncer avant la fête par l'entremise de notre case postale et se faire introduire par un abonné, l'entrée coûte, costumé ou non, frs. 15.—, comme l'année dernière. Afin d'obtenir un contrôle parfait chacun a l'obligation de se démasquer rapidement avant d'entrer. Le soir, à la caisse, il ne nous sera pas possible d'accepter de nouvelles inscriptions.

Le Cercle, Zurich.

---

## Déclaration de la Rédaction

Dans notre Revue de décembre 1948 nous avons reproduit la photographie d'un jeune homme. Comme la personne photographiée a protesté contre cet état de choses, nous nous voyons dans l'obligation de déclarer que celle-ci n'appartient pas à nos milieux et n'entretient aucune relation quelconque avec nous. La reproduction de cette photo s'est faite sans que la personne en question en ait eu connaissance: il s'agit d'un abus de la part de celui qui nous l'a transmise. Nous regrettons cet incident, prions nos lecteurs de prendre connaissance de cette communication et de bien vouloir éloigner ladite photo de notre numéro de décembre. —

Le Cercle, Zurich.